

Michael Öchsner,
Bayernhymne

1. Gott mit dir du Land der Bayern,
Heimaterde, Vaterland!
Über deinen weiten Gauen
Walte seine Segenshand!
|: Er behüte deine Fluren,
Schirme deiner Städte Bau
Und erhalte dir die Farben
Deines Himmels, Weiß und Blau!:

2. Gott mit uns, dem Bayernvolke,
Wenn wir, unsrer Väter wert,
Stets in Eintracht und in Frieden
Bauen unsres Glückes Herd;
|: Daß vom Alpenland zum Maine
Jeder Stamm sich fest vertrau'
Und die Herzen freudig eine
Unser Banner, weiß und blau! :

3. Gott mit ihm, dem Bayernkönig,
Segen über sein Geschlecht!
Denn mit seinem Volk im Frieden
Wahrt er dessen heilig Recht!
|: Gott mit ihm, dem Landesvater,
Gott mit uns in jedem Gau
Gott mit dir, du Land der Bayern,
Deutsche Heimat Weiß und Blau:

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MICHAEL ÖCHSNER (*1816-02-02 – †1893-10-08).*

Arg-643-1296 (2012-11-03 18:54:46)

La Melodio estas aŭdebla en <http://www.youtube.com/watch?v=i0GzmFg0qwY> kaj <http://ingeb.org/Lieder/gottmitd.html>. Pri la poeto vidu: http://de.wikipedia.org/wiki/Michael_%C3%96chsner. Vidu ankaŭ la vikipedian retejon <http://de.wikipedia.org/wiki/Bayernhymne>.

Michael Öchsner,
Bavara himno

tradukita de Manfred Retzlaff

1.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

2. Di' kun vi, popol' bavara,
Se ni en konsent' kaj pac'
Plu konstruos nian landon
Laŭ gepatra mor' sen lac'.
|: De la Alpoj ĝis la Majno
Ĉiu trib' konfidu vin,
Nia flago blanka-blua
Ĝoje unuigu nin! :|

3.
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

*Traduko de la Germana poemo "Bayernhymne" de MICHAEL ÖCHSNER (*1816-02-02 – †1893-10-08) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 1990.*

MR-234-1 / Arg-643-1297 (2013-01-08 07:35:06)